

Je t'aime... moi non plus

Kommentare der Onkelz zu diesem Song:

Stephan: Nach 'nem englischen Text lag es nahe, auch einen französischen zu verwursten, und da gibt es eigentlich nur zwei Möglichkeiten: „Ca Plane Pour Moi“ von Plastic Bertrand oder eben „Je T'aime“, welches der fiesere Song ist. Ein Pornosong für Rocker!

Rock Hard, 2002

Stephan: Es gab natürlich jede Menge negative Reaktionen auf den Song, aber das war beabsichtigt. Es ist doch langweilig, immer nur das zu machen, was alle erwarten. Wir bastelten im Studio an dem Slade-Stück und irgendjemand warf die Frage auf, ob ein englischsprachiger Song überhaupt passend für die Onkelz sei. Ich habe geantwortet: „Okay, kriegen die Fans eben auch noch 'nen französischen“, hahaha.

EMP Magazin, 2002

Stephan: Uns wurde erst relativ spät bewusst, dass „Coz I Luv You“ für Diskussionen sorgen könnte. Ein englischer Song, 'ne Ballade noch dazu – da habe ich mir gedacht: Jetzt setzen wir noch einen drauf und covern „Je T'aime... Moi non plus“ – ich bin gespannt, wie unser Porno-Lied in der Szene einschlägt.

Metal Hammer, 2002

Onkelz: Wer englisch hasst, der muss bei französisch kotzen. Dieser Gedanke hat uns dermaßen motiviert, dass wir uns erdreistet haben, das einzige französische Lied, das wir kennen, eben „Je t'aime“ ebenfalls aufzunehmen. Ganz schön frech, was? Leute, das Ganze war ein Riesenspaß. Wir haben weder vor, in Zukunft englische Platten rauszubringen, noch streben wir eine internationale Karriere an. Wir finden viel mehr, wer darüber nicht lachen kann, der hat schon verloren. Also spart euch euren Atem und macht was draus, (stellt euch z.B. vor, es wäre hessisch).

onkelz.de, 2002

Stephan: Ein guter Freund von mir, Sven Väth, ein bekannter Techno-DJ, hat mir seine Version von „Je t'aime“ bei sich zuhause vorgespielt, und ich dachte mir nur, dass ich das besser könnte. Das war's. Nein, es gab noch einen zweiten Grund dafür. Wir wussten bereits, dass wir „Coz I Luv You“ von Slade covern würden, und wir wussten auch, dass viele unserer Fans sehr intolerant sind, dass sie also nicht wollen, dass wir Coverversionen machen. Manche von ihnen denken, dass wenn wir anfangen, auf englisch zu singen, dass wir dann kommerziell werden und auf eine internationale Karriere aus sind, oder sowas. Also haben wir uns gesagt, wenn sie nicht wollen, dass wir englisch singen, dann machen wir's erst recht und wir machen noch ein französisches Lied dazu, nur um sie zu ärgern. Als feststand, dass wir „Je t'aime“ nehmen würden, dachten wir, dass sie uns killen würden. Aber schließlich hat's fast allen gefallen, obwohl es ziemlich anders als unser ganzes restliches Zeug war. Aber natürlich haben ein paar Die-Hard-Fans trotzdem rumgeschrien.

Radio Goethe, 2003

Stephan: Als wir entschlossen, eine englischsprachige Coverversion zu machen, dachten wir darüber nach, was unsere Fans davon halten würden. Einige würden denken „Oh nein, sie werden kommerziell, sie haben ein englisches Cover gemacht“, und so entschieden wir uns, auch noch einen französischen Song zu machen. Wir dachten über gute französische Lieder nach, und die einzigen, die ich kannte, waren „Ca Plane Pour Moi“ und der hier. Also habe ich gesagt: „Der erste ist zu nah an dem, was wir machen, also lasst uns was anderes machen und sehen, was rauskommt“. Und es hat Spaß gemacht, das zu tun. [...] Der Gesang ist von mir, und das Mädchen ist lediglich eine Studiosängerin.

Russian Darkside e-Zine, 2004

Je t'aime je t'aime

Oh oui je t'aime!

– Moi non plus.

– Oh mon amour...

– Comme la vague irrésolue

Je vais je vais et je viens

Entre tes reins

Je vais et je viens

Entre tes reins

Et je

Me re-

Tiens

– Je t'aime je t'aime

– Oh oui je t'aime!

– Moi non plus.

– Oh mon amour...

Tu es la vague, moi l'île nue

Tu vas tu vas et tu viens

Entre mes reins

Tu vas et tu viens
Entre mes reins
Et je
Te re-
joins

Je t'aime je t'aime
Oh oui je t'aime!
– Moi non plus.
– Oh mon amour...
– Comme la vague irrésolue

Je vais je vais et je viens
Entre tes reins
Je vais et je viens
Entre tes reins
Et je
Me re-
Tiens

Tu vas et tu viens
Entre mes reins
Et je
Te re-
joins

– Je t'aime je t'aime
– Oh oui je t'aime!
– Moi non plus.
– Oh mon amour...

L'amour physique est sans issue

Je vais je vais et je viens

Entre tes reins

Je vais et je viens

Entre tes reins

Je me retiens

– Non! main-

Tenant

Viens!